

Plus d'informations sur : [www.auxcoeursduvietnam.com](http://www.auxcoeursduvietnam.com)

**Espace COSMOPOLIS**  
18, rue Scribe - NANTES

**Aux Coeurs du Vietnam**  
Du 31 janvier au 18 février 2018

Logos: LILA BOX, Nantes, UPI, FrançAsie, Nantes, UPI, V, AAVN, Nantes, UPI, V

## Aux Coeurs du Vietnam

Bordé par la Chine, le Laos, le Cambodge et le golfe de Thaïlande, le Vietnam a toujours été un carrefour de migrations.

Aujourd'hui, si les *Kinh* représentent près de 90% de sa population, le Vietnam ne compte pas moins de 53 ethnies minoritaires vivant principalement au Centre et dans les montagnes du Nord.

Afin de partager avec vous la richesse et la diversité de la culture vietnamienne, nous vous invitons à venir découvrir les minorités ethniques, mais aussi la danse, la musique, la littérature, la cuisine, les arts martiaux...et bien sûr la Fête du Têt, le Nouvel An vietnamien.

Association Amitié Vietnam Loire-Atlantique

**Mercredi 31 janvier - 18h30 / Cosmopolis**  
Inauguration de la manifestation suivie de la danse de la Licorne

2 fév	19h	JEU	Buzzer quiz Vietnam	CSC Soleil Levant
6 fév	20h30	FILM	« L'Orphelinat » en avant première	Le Cinématographe
7 fév	18h30	CONFÉRENCE	Manuscrit du poème <i>Lyc Van Tien</i>	Amphi Kernéis
14 fév	18h30	CONFÉRENCE	Tensions en mer de Chine méridionale	Amphi Kernéis
17 fév	18h30	SOIRÉE	Fête du Têt (nouvel an)	Salle Nantes Nord

### ET AILLEURS

14 fév	14h	ATELIER	Banhn chuong : gâteau de riz	
12 fév	18h30	POÉSIE	Lecture du poème Kim Van Kieu	
12 fév	14h	DÉMO	Bonsai	
10 fév	20h	SPECTACLE	Dances et défilés vietnamiens	
10 fév	14h	FORUM	Forum associatif solidaire	
9 fév	18h	RENCONTRE	Tran Thi Hao, auteure	
7 fév	18h	ÉCHANGE	Arts martiaux : Judo et Viet Vo Dao	
7 fév	16h	ATELIER	Arts martiaux : Judo et Viet Vo Dao	
5 fév	18h30	RENCONTRE	Sébastien Laval, photographe	
4 fév	14h30	DÉMO	Produits typiquement vietnamiens	
3 fév	18h30	SPECTACLE	Musiques et chants vietnamiens	
1 <sup>er</sup> fév	18h30	CONFÉRENCE	« Sauvages » et « Civilisés », figures et ruses du Mot dans l'imaginaire colonial	
1 <sup>er</sup> fév	17h	VISITE GUIDÉE	Exposition « Mes ethnies »	
1 <sup>er</sup> fév	15h	VISITE GUIDÉE	Exposition « Mes ethnies »	
1 <sup>er</sup> fév	14h	ATELIER	Langue vietnamienne	

### À COSMOPOLIS

#### CALENDRIER

#### EXPOSITIONS

#### VIETNAM 1995/2017 RETOUR SUR 22 ANNÉES D'IMAGES

Sébastien Laval a eu un véritable coup de foudre pour le Vietnam qu'il découvre en 1995.

Entre 2005 et 2017, il part rencontrer toutes les ethnies du Vietnam. Ce travail unique, jamais réalisé auparavant, permet de découvrir l'incroyable diversité culturelle de ces populations, mais aussi les mutations et les transformations liées au développement du pays et à la mondialisation.

Retour sur 22 années d'images.



© Sébastien Laval

#### MES ETHNIES

Collection exceptionnelle de vêtements, parures, objets usuels et instruments de musique de plusieurs ethnies du Vietnam, rassemblés par Alain Dussarps. Depuis plus de 30 ans, il mène des actions solidaires au Vietnam. En 2012, il a reçu le prix *Volontariat national du Vietnam*. Il est aujourd'hui Président de l'Association ACOTEC.



© Alain Dussarps

#### POLAROÏDS GRAND FORMAT

Ce parcours autour de photographies de portraits invite à suivre l'itinéraire du réalisateur Matthieu Haag en tournage au Vietnam et sa rencontre avec un homme exceptionnel, directeur d'un orphelinat à Hanoi.



© Matthieu Haag

#### AU FIL DU MÉKONG

Anne Brisse, illustratrice, a parcouru le Mekong en famille. Découvrez ses carnets de voyages et sa mobylette chargée de nombreux souvenirs.



© Anne Brisse

### ASSOCIATION AMITIÉ VIETNAM LOIRE-ATLANTIQUE (AVLA)

L'association a pour objectif l'entraide et la solidarité au profit du Vietnam et de la population vietnamienne résidant en Loire-Atlantique. Elle favorise les échanges culturels franco-vietnamiens, soutient des projets humanitaires et agit pour l'amélioration des conditions de vie des populations se trouvant en zones reculées.

En 2017, l'AVLA a soutenu le Fonds d'Aïerle contre l'Agent Orange/Lumière pour des enfants victimes de l'agent orange dans le district de Can Lóc, les écoles *Nguyen Dinh Chieu* et *Tay Ninh*.

Pour atteindre ces objectifs et récolter des fonds, l'AVLA propose, tout au long de l'année, des cours de cuisine, de langue vietnamienne et d'informaticque. Elle organise également chaque année la Fête du Têt, Nouvel An vietnamien.

Amitié Vietnam Loire-Atlantique (AVLA)

[www.avla.fr](http://www.avla.fr)

contacts.avla@gmail.com



### INFOS PRATIQUES

**Espace Cosmopolis**  
18 rue Scribe - passage Grasilin  
44000 Nantes  
T 02 52 10 82 00  
[www.nantes.fr](http://www.nantes.fr)

Horaires d'ouverture  
Lundi au vendredi : 13h30 - 18h  
samedi et dimanche : 14h - 18h

Le matin et en soirée en fonction du programme.

Entrée libre sauf indication contraire

À NANTES

La Géothèque

44 Rue de la Blanche

44800 Saint-Herblain

Le Cinématographe  
12bis rue des Carmélites

Amphi Kernéis  
1 rue Bias

Salle festive Nantes Nord  
73 Avenue du Bout des Landes

### JEUX SUR PLACE

#### « VIETNAM EN MACRO »

En visitant l'exposition, prenez votre temps, observez, imaginez et répondez aux questions : sur quels objets exposés ont été prélevés les détails macrophotographiés remis à votre arrivée ?

À gagner : une GoPro monté sur drone, une PlayStation 4  
Résultat du jeu concours et remise des lots le 17 février à 20h



#### TOMBOLA HUMANITAIRE

Achetez au moins un article dans notre boutique, ou faites un don, et vous êtes inscrit à notre Tombola Humanitaire ! Un buffle, un cochon, une chèvre, voire une maison, si vous avez de la chance, qui seront offert à des familles démunies.

Tirage de la Tombola le 17 février à l'occasion de la Fête du Têt organisée à la Salle festive Nantes Nord

Adresse de notre boutique : [www.auxcoeursduvietnam.com](http://www.auxcoeursduvietnam.com)

## PROGRAMME

### JEUDI 1<sup>ER</sup> FÉVRIER / COSMOPOLIS

#### • 14H - ATELIER (120') / LANGUE VIETNAMIENNE

Initiation aux rudiments de la langue par des enseignantes vietnamiennes. Atelier pour adultes.

Gratuit - sur réservation au 02 52 10 82 00

#### • 15H & 17H / VISITE GUIDÉE

Visites guidées de la collection « Mes ethnies » par Alain Dussarps

#### • 18H30 / CONFÉRENCE

##### « Sauvages » et « Civilisés », figures et ruses du Moi dans l'imaginaire colonial

Par Henri Copin, professeur à l'Université Permanente. Il s'intéresse aux représentations littéraires des pays de l'ex Indochine, et à l'imaginaire qui irrigue encore notre présent.



On les appelait jadis Moïs, ou Montagnards, et aujourd'hui Minorités ethniques. Ces anciennes populations du Vietnam, vivant dans les monts et les forêts, proches de la nature et des bêtes sauvages, farouchement libres, régulièrement trompées, ont suscité l'intérêt constant des explorateurs, des ethnologues, des romanciers et des cinéastes. Qu'on les voie en « bons » ou en « dangereux » sauvages, ils ont nourri l'imaginaire des « civilisés » à la recherche d'eux-mêmes.

### VENDREDI 2 FÉVRIER - 19H / CSC SOLEIL LEVANT

#### SOIRÉE JEU

##### Buzzer Quiz Vietnam

Une soirée conviviale et interactive autour d'un repas vietnamien. Quatre équipes s'affrontent et testent leurs connaissances et leur culture générale sur le Vietnam.

Tarif : 15€ - sur réservation au 06 08 88 34 11

### SAMEDI 10 FÉVRIER - 14H / COSMOPOLIS

#### FORUM ASSOCIATIF

Photos, témoignages et échanges avec plusieurs associations qui mènent des projets solidaires au Vietnam. En présence de :

- Claude Boissez, président de l'association *Pont de lumière*, qui lutte notamment contre les ravages de l'agent orange.

- L'école *Nguyen Dinh Chieu* de Hanoi qui offre aux élèves aveugles et malvoyants de l'école des cours artistiques. Huit peintures sont exposées à Cosmopolis.

- Jean-Michel Desbois qui présentera l'association française pour la coopération technique et culturelle (Acotec) et ses activités.

- Quy Gourmelin, présidente de l'association AVLA, initiatrice de l'événement « Aux Cœurs du Vietnam ». Elle présente le projet de l'association qui s'engage au Vietnam pour aider les enfants et leurs parents démunis.

### SAMEDI 10 FÉVRIER - 20H / COSMOPOLIS

#### SPECTACLE

##### Danses et défilés vietnamiens

Par Nhung Corbrejaud, coach danseuse

Les danses et les musiques traditionnelles font partie intégrante de la culture et de l'histoire du Vietnam depuis 4000 ans. Elles reflètent les coutumes spécifiques et racontent les mythes et les activités quotidiennes. Le spectacle présente la merveilleuse légende « Les enfants de la Fée et du Dragon »

Avec la troupe de danses traditionnelles vietnamiennes FrançAsie.

Tarif : 12€

sur réservation au 02 52 10 82 00



### SAMEDI 3 FÉVRIER - 18H30 / COSMOPOLIS

#### SOIRÉE SPECTACLE

##### Musiques et chants vietnamiens

Par Hoang Thu Trang, musicienne



Le spectacle raconte l'histoire d'un enfant vietnamien, né en France, qui parle avec sa maman de son rêve de rentrer au Vietnam, d'écouter les histoires traditionnelles (Tâm Cám, Chú Củi), de goûter la cuisine vietnamienne et de passer de bons moments dans son pays d'origine. Dégustation d'un mets vietnamien à 18h30 suivie du spectacle à 20h.

Tarif : 12€ (dégustation et spectacle) sur réservation au 02 52 10 82 00

### DIMANCHE 4 FÉVRIER - 14H30 / COSMOPOLIS

#### DÉMONSTRATION / DÉGUSTATION

Découverte de produits typiquement vietnamiens : thés, café et l'art de leur préparation, friandises, ananas et sa découpe si particulière.

Tarif : 5€ - sur réservation au 02 52 10 82 00

### LUNDI 5 FÉVRIER - 18H30 / COSMOPOLIS

#### RENCONTRE / VISITE GUIDÉE

##### Sébastien Laval, auteur de l'exposition « Vietnam 1995/2017 retour sur 22 années d'images »



© Sébastien Laval

Depuis 22 ans, le photographe Sébastien Laval rencontre et photographie le Vietnam et les 54 ethnies qui peuplent le pays. Il est un témoin d'un Vietnam qui avance, d'un Vietnam qui se transforme, d'un pays en perpétuelle mutation.

### LUNDI 12 FÉVRIER / COSMOPOLIS

#### • 14H / DÉMONSTRATION

##### Bonsai

Passionné de bonsai, Tanguy Prouteau - responsable de la *Jardinerie Orvaltaise* - aime partager son art et ses connaissances. À partir d'exercices pratiques, ce spécialiste guide les participants dans la découverte et le respect du bonsai.

#### • 18H30 / POÉSIE

##### Lecture du poème Kim Vân Kiêu

Par Gérard Étienne, comédien nantais

*Kim Vân Kiêu* est un poème vietnamien écrit au début du XIX<sup>e</sup> siècle par Nguyễn Du (1765-1820). Il est considéré comme l'œuvre littéraire vietnamienne la plus importante jamais écrite. Le poème relate la vie de Thúy Kiều, une belle et talentueuse jeune femme qui doit se sacrifier pour sauver sa famille.



### MERCREDI 14 FÉVRIER - 14H30 > 17H30 / COSMOPOLIS

#### ATELIER CUISINE (60')

##### Bánh chưng

Le bánh chưng est un gâteau de riz gluant traditionnel vietnamien, enveloppé dans des feuilles de maranta (lã dong). Il est consommé pendant le nouvel an lunaire (Têt). Sa préparation exige beaucoup de soins. Traditionnellement, chaque maison doit avoir au moins une paire de bánh chưng à mettre sur l'autel familial.

5€ - sur réservation au 02 52 10 82 00

Une séance toutes les heures

### MARDI 6 FÉVRIER - 20H30 / LE CINÉMATOGRAPHE

#### FILM EN AVANT PREMIÈRE



##### L'Orphelinat

Documentaire de Matthieu Haag, 2017, 70'

Petit-fils d'une immigrée slovaque venue en France à pied, je ne me sens nulle part chez moi. Lors d'une errance au Vietnam, je fais la rencontre d'un père adoptif en série, Monsieur Vu Tiên, qui me confie son histoire. Débute alors un parcours initiatique sur ma place d'homme, et de père, fait de rencontres et de révélations.

Projection suivie d'un échange avec Matthieu Haag.

Tarifs : 5€ / 3,5€ / 3€

### MERCREDI 7 FÉVRIER / COSMOPOLIS

#### ARTS MARTIAUX

##### • 16H / ATELIER (90')

Une suite de pratiques dirigées par Emmanuel Monnaux, enseignant de Viet Vo Dao et Emmanuel Gourmelin, enseignant de judo traditionnel. Ouvert aux enfants de plus de 8 ans accompagnés de leurs parents.

Sur réservation au 02 52 10 82 00

##### • 18H / ÉCHANGE

Les deux enseignants présenteront les deux arts martiaux : fondements, objectifs, pratiques et bénéfices.

### MERCREDI 7 FÉVRIER - 18H30 / AMPHI KERNEIS

#### CONFÉRENCE

Relire et « donner à voir » le poème *Luc Vân Tiên* de Nguyễn Đình Chiểu. Petite histoire de la redécouverte d'un manuscrit

### MERCREDI 14 FÉVRIER - 18H30 / AMPHI KERNEIS

#### CONFÉRENCE

Tensions en mer de Chine méridionale : quelle évolution ? quels risques ?

Hugues Tertrais, professeur à la Sorbonne, fondateur du Centre d'Histoire de l'Asie Contemporaine (CHAC).

Hugues Tertrais éclaire les événements actuels en mer de Chine méridionale. La Chine, le Vietnam, les Philippines, entre autres, se disputent le contrôle de quelques îlots d'importance stratégique. Quel est l'arrière-plan historique de cette confrontation ? Quels sont les enjeux et les risques des tensions à l'ouverture actuellement ?



Hugues Tertrais est l'auteur de plusieurs ouvrages dont *La piastre et le fusil, le coût de la guerre d'Indochine* (Paris, 2002), *Atlas de l'Asie du Sud-Est* (Paris, 2014), *L'Asie pacifique au XX<sup>e</sup> siècle* (Paris, 2015).

### VENDREDI 16 FÉVRIER - 14H / COSMOPOLIS

#### RENCONTRES/ DÉDICACES

##### Expériences de voyageurs

À l'occasion du Têt - nouvel an - La Géothèque, librairie du voyage, invite des auteurs voyageurs qui font partager leur attachement au Vietnam. Ils présenteront et dédicaceront leurs livres.

enluminé inédit (1897) et de son édition critique (2016)

Par Pascal Bourdeaux, maître de conférences à l'École pratique des hautes études.

Le poème *Luc Vân Tiên* de Nguyễn Đình Chiểu a intégré, de longue date, le panthéon des gloires littéraires nationales en ayant su insuffler au classicisme de la culture lettrée vietnamienne des caractéristiques méridionales. Redécouvert en 2011, il s'agit de l'unique version illustrée d'un poème vietnamien intégral connue à ce jour.

La conférence retracera l'histoire de ce manuscrit et de sa publication. Elle montrera en quoi cette œuvre enluminée est un apport majeur à la connaissance de la civilisation du Viêt Nam méridional du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle.

À cette occasion, la chanteuse Huong Thanh chantera de quelques extraits du poème à la façon du Cai Luong.

### VENDREDI 9 ET SAMEDI 10 FÉVRIER - 14H > 18H /

#### COSMOPOLIS

##### LIBRAIRIE ÉPHÉMÈRE

Pendant deux jours, des auteurs présenteront et dédicaceront leurs livres.

### VENDREDI 9 FÉVRIER - 18H / COSMOPOLIS

#### RENCONTRE D'AUTEUR

Tran Thi Hao présente son roman *J'aurais vingt ans dans deux jours* (éd. L'Harmattan, Paris, 2016).



Lan, une jeune Vietnamiennne, étudie le français dans une université de Hanoi. Née au début des années 1990, la jeune femme n'a rien connu de la guerre. Celle-ci la rattrape pourtant brutalement quand elle apprend qu'elle souffre d'un cancer des os, séquelle des armes chimiques utilisées par l'armée américaine près de 50 ans auparavant.

### VENDREDI 16 FÉVRIER - / COSMOPOLIS

#### • 18H30 / RENCONTRE

Anne Brisse, illustratrice de carnets de voyages



Anne et Romain Brisse ont voyagé en famille le long du Mékong.

À deux, ils ont conçu une exposition originale, s'inspirant des marchés ambulants croisés au fil de leur pérégrinations.

Anne Brisse vous donne rendez-vous autour de son installation *Au fil du Mékong*. Une occasion d'échanger avec cette voyageuse.

#### • 20H / JEU

Résultat du jeu concours « Vietnam en macro » en présence de son créateur, le photographe Daniel Roussel.

### SAMEDI 17 FÉVRIER - 18H30 / SALLE FESTIVE NANTES NORD

#### SOIRÉE

##### Fête du Têt



Le Nouvel An est la fête la plus importante du Vietnam. Elle marque la fin d'une année lunaire et le début d'une nouvelle année. Le Têt annonce l'arrivée du printemps, d'où son nom vietnamien qui signifie « Fête de la Première Aurore ».

Au programme : un dîner spectacle et le tirage de la Tombola Humanitaire.

Soirée proposée par FrançAsie, Le Roseau Nantais, l'AVLA et l'AEVN (Association des Etudiants Vietnamiens de Nantes).

Tarif : 20€ / 15€ / 10€ - sur réservation au 06 81 36 16 18